

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في تمظهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد
انموذجاً باسم كاظم عبد

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في تمظهرات

العرض المسرحي

سامي عبد الحميد انموذجاً

م.د. جاسم كاظم عبد

جامعة بغداد / كلية الفنون الجميلة

ملخص البحث

ان العرض المسرحي يُحدد موقعه في الحقل المعرفي من خلال القراءة التاريخية للممارسة الثقافية التي تتحول فيها المواقع الثقافية الى اوجه متعددة للصراعات، لتتشيء بعد ذلك مجموعة من التناقضات ما بين العرض والمدينة التي تحل نفسها في مواجهة الجمالي، فالمدينة الطامحة الى تكوين نماذجها المادية في اطار نظامها الاجتماعي، تتعارض مع النموذج الذي يمتلكه العرض الداخلي في النظام الفني، مما يؤدي الى دخولهما في صيرورة العملية الانتاجية الثقافية العامة، فالعرض هو- المفكر- الذي يعمل على تغيير الممارسات الموضوعية وتشكيل ذهنية جديدة للمدينة حيث تصبح الثقافة راسماله الايديولوجي والتاريخي في تنظيم انساقه المعمارية من جديد، هذا هو مساره وغايته في ان واحد، لكن هذا المسار وهذه الغاية تاخذ شكلاً مزدوجاً، فالتاريخي والايديولوجي ثابت في المدينة وعلى العرض ان ينشيء لحظته الفاعلة والجوهرية في تغيير الممارسات الموضوعية لهذا يبرز الجمالي الجوهر المدني الثقافي لكي يقوم بتحريك الشروط الذاتية للمدينة واستبدالها بشروط جديدة.

تضمن البحث مشكلة البحث واهميته وحدوده واهدافه، وتضمن اطاراً نظرياً يشتمل على مبحثين الاول بعنوان (معمار المدينة ومعمار العرض المسرحي) والثاني بعنوان "الاشتغال الجمالي المدني في العرض المسرحي" ثم اجراءات البحث والتي تضمنت منهج البحث وعينة البحث وتحليل العينات ونتائج البحث، ثم ختم البحث بقائمة المصادر.

مشكلة البحث:

العرض المسرحي يصوغ اشكالياته من رحم المدينة، لكنه يضع شروطاً مسبقة على بنائه بل يصنع مدنيته على شكل بناء معماري فرضي تتساقق اجزائه المتنوعة مع مكونات ثقافية عصرية تعتمد على المجرد الفلسفي والجمالي الذي يحدد تعيينه الواقعي في رؤاه التشكيلية المتصلة بمعمارية

مجلة كاي 63 الأساسيات

العدد الخامس والسبعون 2012

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في مظاهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

اسونجا.....م.ب.ب.اسم.كانلم.عبد

المدينة، وهذا التحول الجمالي يستدعي التاريخ بكونه المعمار التصوري للثقافة المدنية، ويضع لنفسه قوة ادهاشية فنية، اذ يقوم بتقديم خطاب ثقافي يعتمد على مشروع تواصل قادر على تحريك الفعل الجماعي برؤية تحليلية متماسكة للبحث في سيطرة قيم الهيمنة للمعمار التاريخي - المدينة - وسيطرتها على تسيير الواقع، ويمكن تمييز معقولية المتخيل الذي يقدم نفسه داخل المدينة ليمنحها وظيفة فاعلة تستهلك المضمون بكونه اداة فاعلة في صنع الجمالي وتحولاته ما بين حضور الشكل وغيابه.

لذا وجد الباحث مشكلة بحثه بالفرضية التالية، ان البناء المعماري للعرض المسرحي هو بناء للثقافة المدنية.

اهداف البحث

التعرف على المتحول الجمالي للثقافة المدنية في مظاهرات العرض المسرحي.

حدود البحث

يتحدد البحث بدراسة العروض المسرحية للمخرج سامي عبد الحميد والتي عرضت بين عامي 1970-1995 في العاصمة العراقية- بغداد.

تحديد المصطلحات:

أ. المتحول:

لغة: اشتقاق من التحول والمقصود به " عملية الأنتقال من موضع الى آخر " (1). وفي الحقل الفلسفي: فقد خصص ارسطو للتحول على انه " اعظم عناصر القوة في التراجيديا من ناحية التأثير النفسي هما التحول والتعرف"(2) ، وعند هيغل هو عملية الإنتقال من المحسوس الى المجرد بواسطة الحدس(3) ، وفي الفلسفة الماركسية يكون التحول " احد القوانين الرئيسية للجدل يشير كيف وفي ابة ظروف تحدث الحركة والتطور ، وهذا القانون الموضوعي الكلي يقرر ان تراكم التغيرات الكمية التدريجية تؤدي بالضرورة الى تغيرات جذرية في الكيف التي تتحول على شكل قفزات من كيف قديم الى كيف جديد"(4)

التعريف الاجرائي (المتحول): هو تفاعل الاشياء مع جوانبها المختلفة يتميز بطابع موضوعي وشمولي، وتغيير جذري لكيفية الشيء، وهو انعطاف جذري في التطور.

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في تمظهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

الجمالي: يعرف الجمال لغة: " بأنه لفظة مأخوذة من جمل : جمالاً اي حسن خلقاً وخلقاً

فهو جميل وهي جميلة و (جملة) صيره جميلاً " (5)

وتعرفه سوزان لانجر ان " الجمال يتطلب ادراكاً كلياً واضحاً للصورة المعطاة والتي يجب ان نركبها قبل ان نتذوقها" (6)

الجمالي: وهو حركية معمارية تاريخية تخلق انسجاماً مع المفاهيم الفلسفية وتعطي تحريراً كاملاً للصورة المرئية الحائزة على جانبيها التقني والفني عن طريق عملية الترابط والتناغم ما بين الواقع المدني الخارجي والواقع المتخيل الداخلي للعرض المسرحي.

الثقافة المدنية: هي مجموعة العلاقات والتصورات للحياة المادية التي تتشكل بفعل الوعي الذي يتطابق مع نموذج الهندسي والعقلي المتواجد بفعل تعدد انماطه.

الإطار النظري

المبحث الاول:

معمارية المدينة ومعمارية العرض المسرحي:

ان المعمارية البنائية للمدينة تمثل دائرة مركزية متعددة الاقطاب، ولا تمثل تبعيتها خارج حدود فعلها الفني أي معارضة مع العرض المسرحي، اذ يمتلك العرض استيعابه المادي الارتدادي في عملية الوصول الى تاهيل المدينة وحرف مضامينها- السلطوية- داخل حدود تاويلاتها الفنية والجمالية، ويحول طاقة المدينة الى مجموعة من القيم الثقافية عن طريق مضامين اعتقادية فكرية محددة بدقة على اعتبار ان "وظيفة المسرح ان يتناول الواقع كنقطة بداية لكي يوضح التناقضات الاجتماعية ويتخذ منها عناصر اتهام للمجتمع وعناصر دعوة الى الثورة وعناصر يقوم عليها النظام الجديد"(7)، لهذا فالعرض يصور البنائية المعمارية والمكانية كعملية احاطة بالبناء الهرمي التاريخي وكشف مفاصله بامتلاكه قدرة كبيرة على صياغة الموضوع الذي يتحول بفعل الجمالي الى قاعدة عريضة من الاغراض التي تفسر الاعتقاد الاسطوري والديني والعلمي بعده تخطياً وتحولاً في مراحل الظهور التاريخي.

ان المدينة كذاكرة مخزونة للواقع المتخيل، لا ينظر اليها العرض بكونها بناءات انشائية متصلبة، بل ينظر اليها بوصفها بنائية مرنة للهدم التي يقوم بها العقل الجمالي، فالمدينة تمتلك تاريخاً للانشار بين ما هو مادي وما هو روحي، لهذا فهي تمتلك وعيان، وعي تصويري غامض للقيم الناتجة عن الفهم الاسطوري، ووعي ضروري وجتيمي الناتج عن الفهم التاريخي الذي يؤدي

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في تظاهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

اسونجا.....م.ب.ب.اسم.كانلم.عبد

الخام للمدينة فهو "يستحضر عملية التوالد ويوفر بدرجة كافية ماهية الفعل الاول الذي يتعين البدء به، وهو تحريك تلك الاشياء نحو صيرورتها"⁽¹³⁾ لهذا يلجأ العرض الى رسم صورة واضحة وقابلة للفهم.

المبحث الثاني: الاشتغال الجمالي المدني في العرض المسرحي:

يعد العرض المسرحي فعل نوعي ثقافي يواجه باستمرار تقلبات الثقافة المدنية بعدها تراكماً كميّاً تاريخياً، وحين تفرض المدينة تصوراتها القسرية كانشاء بنائي مغلق، تبرز قوة الحواجز التي تتساوى فيها الاشكال المدنية مع الشكل العام للعرض، وهذا- التساوي- يهدد العرض بقلب اوجه المعادلة التنظيمية، ويصبح العرض مستنداً الى شروطه الموضوعية التي يضعها بنفسه، وتصبح المدينة المهيمن الابرز في العرض، كما اراد الطبيعيون "ان يضعوا الناس امام الحقيقة التي فطروا عليها، وصفاً صادقاً مكشوفاً لا لبس فيه وصرحوا بان غرضهم من تصوير النص على هذا النحو هو ان يفهموا حقيقة النفس البشرية قبل ان يحاولوا اصلاحها"⁽¹⁴⁾، مما يؤدي الى حرمان المتخيل الجمالي في العرض من طابعه التناقضي مع المدينة، والدخول في منطقة التصالح-الجمالي- مع موضوعات الفكر المتصلة في المدينة بعملية استهلاكية فنية تفرض على العرض هيمنتها والتي يجري فيها استبدال مؤقت لمواقع ثابتة وراسخة باخرى اقل ثباتاً ورسوخاً، فهي تستبدل ثابت تاريخي باخر جديد، ويؤدي ذلك الى بناء تشكيلة جديدة من التصورات والتأملات في الطاقة الاستبدادية للمدينة والوقوف على محاكاة سلطتها الوحيدة وهي الضرورة الوظيفية.

فالجمالي غير مستقل عن شروطه الواقعية فهو لا يصور المادة فقط، وانما "العامل الذاتي، الاراء والغايات، والتي لا تتبع من المادة ومن تجسيدها الفني، بل ما يضيفه الفنان من تلك اللحظة التي يعالج فيها مادة التصوير"⁽¹⁵⁾، فهو يمتلك ترميزاته المختلفة ومسافاته المتخيلة، وصولاً الى نطاق الفني/الثقافي الذي لا يعجز في مخالفة المدينة ومعاداتها، حيث يتم استخلاص الاشكال القابعة في المؤسسة المدنية واخضاعها الى عملية التناقض التي لا يحجب فيها تحرير الموضوع من اوهامه الايديولوجية والسياسية والثقافية.

ان العرض المسرحي يقدم نفسه كمركز للاستقطاب الثقافي في نقطة متكاملة لممارسة دور المدينة-الحامل-للاداء التركيبي للمجموع لان "العرض يقدم صورة حية تتامل كل ثقافة فيها الثقافة الاخرى ومحورها دائما الجسد الانساني"⁽¹⁶⁾ لانتاج اشكال لا تتوقف عند حدود القراءة التاريخية وانما البحث عن استراتيجيات جديدة لمواجهة المباحث الثقافية المختلفة واحداث اهتزازاً في نظامها

مجلة كاي

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في مظاهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

انساناً بل باسم كل من عبد

فنية وجمالية متحولة تمارس هيمنة داخلية يتحول فيها المضمون الى خطاب مزدوج ذات تركيبة تبعية لا يمثل استقلالاً عن ثقافة المدينة.

ويبرز ديالكتيك المدينة والعرض تجلياً على مستوى الجمالي الخاضع الى المسار التاريخي كبنية متلازمة للفكر والقادرة على تنشيط التركيبة المادية بعملية "انتقال مما هو يومي ومعيش الى ما هو منظم ومتوازن بالاستناد الى العلاقات الانشائية ثم للوسائل والادوات التعبيرية"⁽²⁰⁾، فالعرض يقدم مضامينه محاولاً استبدالها بمضامين اخرى موجودة اصلاً في البنية الثقافية للمدينة، ويجري الاستبدال على مستويين معرفيين، مستوى التجريد الفلسفي حين يتم تنظيم الافكار بوصفها مفاهيم الزامية ترقى الى مستوى المضمون ولها طابع انعكاسي للبنى الثقافية والاجتماعية، ومستوى التعيين العملي والتقني بوصفه افعالاً فردية وهي من صنع خيارات الفعلية البشرية. وفي هذا الاستبدال يتم التصارع والتنازع لانشاء مضمون جديد مخالف او متطابق مع مضمون الثقافة المدنية الحاملة في داخلها زمن ومكان معينين.

لكن العرض لا يكفي بدفع المضامين فحسب وانما هنالك توسط عقلي تقني بين العرض والمدينة لانتاج اشكال موجهة على شكل قوى مؤثرة للفعل الفردي-الثقافي التي تنتقل كاشياء خارجية الى الفعل الجماعي-الثقافي، عن طريق بنائية انشائية وهيكلية معمارية لرؤية العالم، وهو انتقال من الموضوع الفلسفي- المرجع الذي يتداوله التاريخ- الى المرئي المحفوظ داخل اطار العرض، والذي يتحقق حين ينخرط الواقع في الممارسة الجمالية بوصفها تنظيمياً جديداً للاصطدام بين الخارج الحسي المتمثل بالمدينة، والرؤيوي الجمالي المتمثل بالعرض المسرحي، اصطدام تحكمه قسدية القدرة الهائلة للفني في تنويع الواقع وفهمه، لهذا فالعرض يصادر كل ما هو متوافر في الثقافة - المدنية ويحولها الى سيرورات ارادية واعية يفرضها الجمالي لتحقيق بناءات ثقافية جديدة وتقديمها في نظام قيمى شكلي جديد وفي العرض يتم تحريض القدرة المدنية التجديدية للظهور عن طريق مسارين، مسار يمثل فرضية ادائية-فنية تخيلية يشيدها العرض ومسار يدور حول فرضية المضمون وبين هذين المسارين يتم بناء منظومة انشائية جديدة متكافئة بين العرض والمدينة.

ما اسفر عنه الاطار النظري:

1. ان المدينة تتجلى بوصفها ظاهرة مكانية في العرض المسرحي تحيطها شبكة من الرموز التاريخية والثقافية، التي تتحول بفعل قدرة الفني والجمالي الى صورة ذات طاقة ابداعية.

مجلة كاي الأساسية

العدد الخامس والسبعون 2012

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في مظاهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

أسوان

فالانشاء الديكوري، المملوء بالكتابات السومرية، والملابس والازياء والمكياج والاكسسوارات والاضاءة والصوت، اشكال ثنائية مقلوبة لمجموعة الصراعات التي تثيرها قوانين الحياة الاولية بصور مضمونية جديدة ينتقل فيها الحدث الذاتي الى حدث موضوعي عام.

وفي "بيت برناردالبا" يسترد الشكل قدرته المعمارية على محاكاة المضمون السلطوي للمدينة، وقلب معادلة الانسان القابع في المدينة، وتحويله من شيء الى كائن متصارع مع الادارة الثقافية للمدينة، فالعرض يحل التناقض ما بين فوضى المدينة ونظامه الفني، لهذا يقترح بناءً رياضياً دقيقاً- السجن- بقضبان ذات الطلاء الاسود يحشر فيها اشكاله البنائية التي يتمظهر فيها التعيين الواقعي كشكل للبناء المدني مع مضمونه لهذا تتسيد الظاهرة القمعية النموذجية بجوهرها الكلي. ويتم وضع الشخصيات في مكان واحد، تسيطر عليهم اضاءة معتمة تبرز السلطة اللونية في تمثل الواقع- اللون الاسود- ثلاث نماذج نسائية متشابهة بالشكل الخارجي، الملابس، الاكسسوارات، ولكنها مختلفة من الداخل، فالقوة المادية للمدينة متلازمة مع صراعاتها الداخلية بواسطة الفعل الحركي التاريخي ولاجل هذا يعمد العرض الى تجربة مهيماناته لبناء مدينة من الانفعالات الحركية والتعبيرية وبناء نموذج المضموني الداخلي والذي يتساوى مع المضمون الخارجي، لهذا يتجلى الجمالي بكونه وعياً فردياً كلي الحضور.

وفي "المفتاح" تكون المادة التاريخية الحية-الرمز- تعبيراً عن الانشاء المعماري المدني المتغاير-المهيمن- في اكتشاف واقع المدينة بكونها-المنغلق- على ذاته في معرفة العالم المتداخل، ففي الشكل العام للعلاقات المدنية، تكون التفاصيل المهمة قادرة على اشباع حاجة روحية لدى الشخصيات، فالتخفي الفلكوري، بالايماة والاغنية والملابس والديكور والتمتمات الاخرى، تعد اشكالاً لحظية في سيرورة الفني، لهذا فان الاشكال تؤلف الجانب الثانوي من حيث مستواها التطوري ودرجة تعقيدها، ليصبح المضمون هو الطاقة المهيمنة والبارزة في جوهر التعميم، لهذا يظل المضمون يمارس خفاءه الوقتي، ويكون الشكل بوصفه ممارسة علنية.

وفي "الخرابة" نجد العمل الجماعي-السياسة- بوصفها ظاهرة جوهرية في البناء المدني، لهذا تُرغم العرض على دقتها التاريخية ووضع التماثلات امام بعضها، فالشكل يراقب المضمون ويظهره- الاغنية السياسية- البوسترات، الافلام، والسلايدات الوثائقية، ويظهر لنا بان الاشكال في ذاتها لا وجود لها في غياب المضمون، فالشكل يفرض طبيعته الاكراهية على مضمون لا يجاوره، لتحقيق انشائية مدنية قادرة على التجاوز، حيث يتجاوز الشكل مضمونه ليجد تطابقه بعد ذلك

مجلة كاي

المتحول الجمالي للثقافة المدينية في تمظهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد
~~اسونجا.....م.ب.ب.اسم.كانلم.عبد~~
لكي يتم تحرير الجمالي بالحركة والصوت وبناء مطابقة جديدة بين الموضوع الذي يتضمن
المضمون والشكل عبر جمالية الحركة وجمالية الصوت والايقاع.

نتائج البحث

- 1- تتجلى جماليات وتحولات الثقافة المدنية في العرض المسرحي في اربعة تمظهرات هي:
التمظهر التاريخي تكون المدينة مسار حركة التاريخ بينما العرض جوهرها ونقيضها المتعامد الذي يبرز مجالاتها المتعددة، كما في مسرحية هاملت عريباً، وفي التمظهر الايديولوجي تكون المدينة الذات المنفرد والفكروي الاحادي يكون العرض هو البناء المنغلق والمتوقف ضمن محددات الثقافة المدنية، كما في مسرحية الخرابة، وفي التمظهر المجرد- الحسي تكون المدينة المعمار الجامد المثبت بينما العرض هو المعمار المتغير والمتنوع، كما في مسرحية القرد كثيف الشعر، وفي التمظهر التعبيري تكون المدينة هي المادة الصلبة التي تعاني من فوضى التشتت، بينما العرض هو النظام الفاعل القادر على انتاج تعييناته المفهومية كما في مسرحية اصطياد الشمس.
- 2- في المدينة يكون المضمون- نفعي-وظيفي- بمثابة عالم مصغر ينتمي لصفات الوسط- الثقافة- تتفاعل فيه قوى المكان والموقع، كما في مسرحية: طقوس النوم والدم، فالمدينة تحمل ذاكرة متجمدة يحاول العرض استعادتها واذابتها واطهارها بشكل جماعي ليبرز الجمالي نوايا المدينة عن طريق تقاطعات الاحداث التي تتطابق مع الميل الغريزي للفني المكتمل، الذي يعيد بناءها من خلال المتخيل الذي يتناقض مع النموذج المشترك للجماعات القابعة في المدينة.
- 3- ان العرض الذي ينتج مضاميناً لا تتطابق مع مضامين المدينة، فانه يحرر مضمونها من سطوته الايديولوجية والتاريخية عن طريق خلق منظومة صورية تعيد فعل المواجهة مرة ثانية، كما في مسرحية: المفتاح، اما العرض الذي يقوم بانتاج مضامين تتطابق مع مضامين المدينة فانه يتعرض لمخاطر الانكماش على الذات والانغلاق وتصبح اشكاله امتدادا وهميا لفكروياتها ويكون العرض متشابهاً مع واقعها المخفي كما في مسرحية عطيل في المطبخ.
- 4- ان العرض المسرحي هو تمثّل جماعي يسير تبعاً لنماذج ثقافية داخل المدينة، كما في مسرحية : كلكامش فهو اذ يتعايش مع تاويل مجموعة الثقافات، فانه يقوم بعملية بحث تصوري لنموذجه الخاص الناتج عن تاريخ مشترك او اسطوري دائم فالجمالي يتميز بقدرته على رفع الشكل اليومي الانفعالي الى مضمون ادائي انتاجي تواصلية مع المدينة.
- 5- ان العرض قادر على تهشيم مدينة وبناء مدينة تتلائم مع قيم وقوانين واعراف وتمثلات الجماعة المحلية، ونقلها الى تمثلات مشتركة تمثل ذاكرة العرض المسرحي ضمن فضاء الآن والهنا وكما هو في مجمل العينة القصصية التي تضمنها البحث.

المتحول الجمالي للثقافة المدنية في تظاهرات العرض المسرحي سامي عبد الحميد

انوسجا.....م.ب.ب.اسم كانلم عبد

الهوامش :

1. عبد الإله العلايلي ، الصحاح في اللغة والعلوم، دار الحضارة العربية، بيروت، 1974 ، ص 154 .
2. ارسطو طاليس فن الشعر، تر: ابراهيم حمادة، دار الثقافة والإعلام مركز الشارقة للإبداع الفكري، ص114 .]
3. ينظر: هيغل ، المدخل الى علم الجمال، تر: جورج طرابيشي، دار الطليعة ، ط2، بيروت، 1998، ص 65 .
- ينظر: ميد هنتر ، الفلسفة انواعها وشكالاتها، تر: فؤاد زكريا، دار نهضة مصر للطبع والنشر، ط2، القاهرة ، 1975 ، ص421 .
- 5الأب لويس معروف اليسوعي، المنجد في الاداب والعلوم ، المطبعة الكاثوليكية ط5، بيروت ، 1956 ، ص 98 .
- 6 راضي حكيم ، فلسفة الفن عند سوزان لانجر ، دار الشؤون الثقافية العامة 1986، ص84.
- (7) عقيل مهدي يوسف، نظرات في فن التمثيل، بغداد، جامعة بغداد، 1988، ص 193.
- (8) عدنان رشيد، مسرح بريشت، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، 1988، ص 94.
- (9) ياسين النصير: شحنات المكان، جدلية التشكيل والتاثير، ط1، دار الشؤون الثقافية العامة، وزارة الثقافة، بغداد: 2011، ص 124.
- (10) صبري عبد العزيز، القيم التشكيلية في الصورة المرئية المسرحية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر: 2001، ص 69.
- (11) ابراهيم حمادة، معجم المصطلحات الدرامية والمسرحية، دار الشعب، مصر، ص 104.
- (12) بول كلي، نظرية التشكيل، تر، عادل السيوي، ط1، القاهرة، 2003، ص 63.
- (13) بول كلي، المصدر نفسه، ص 96.
- (14) دريني خشبة، اشهر المذاهب المسرحية، وزارة الثقافة والارشاد القومي، المطبعة النموذجية، 1961، ص 133.
- (15) هورست ريديكر، الانعكاس والفعل، ديالكنتيك الواقعية في الابداع الفني، تر، فؤاد مرعي، ط1، دار الجماهير، دمشق: 1977، ص 57.
- (16) جاك لو كول واخرون، المنظومة الشاعرية لجسد الممثل، تر، سهيل الجميل، مركز اللغات والترجمة، واكاديمية الفنون، وزارة الثقافة، مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي، 1997، ص 11.
- (17) جان بيير رينجير، تر، حمادة ابراهيم، ص 65.
- (18) فولكر فولر واخرون، المنظر المسرحي، تر، حامد احمد غانم، وزارة الثقافة، مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي، ص 35.
- (19) ادوارد كوردين كريك، في الفن المسرحي، تر، دريني خشبة، القاهرة، مكتبة الاداب، 1960، ص 114.
- (20) طاهر عبد مسلم، عبقرية الصورة والمكان، ط1، دار الشروق للنشر والتوزيع، لبنان: 1894، ص 98.

المصادر:

1. حكيم، راضي ، فلسفة الفن عند سوزان لانجر ، دار الشؤون الثقافية العامة 1986.
2. خشبة، دريني، اشهر المذاهب المسرحية، وزارة الثقافة والارشاد القومي، المطبعة النموذجية، 1961. لو كول، جاك واخرون، المنظومة الشاعرية لجسد الممثل، تر، سهيل الجميل، مركز اللغات والترجمة، واكاديمية الفنون، وزارة الثقافة، مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي، 1997.
3. رينجير، جان بيير ، تر، حمادة ابراهيم.
4. فولر، فولكر واخرون، المنظر المسرحي، تر، حامد احمد غانم، وزارة الثقافة، مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي.
5. طاليس ، ارسطو فن الشعر، تر: ابراهيم حمادة، [دار الثقافة والإعلام مركز الشارقة للابداع الفكري
6. كريك، ادوارد كوردن ، في الفن المسرحي، تر، دريني خشبة، القاهرة، مكتبة الاداب، 1960.
7. رشيد، عدنان، مسرح بريشت، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، 1988.
8. كلي، بول ، نظرية التشكيل، تر، عادل السيوي، ط1، القاهرة، 2003.
9. هورست ريديكر، الانعكاس والفعل، ديالكتيك الواقعية في الابداع الفني، تر، فؤاد مرعي، ط1، دار الجماهير، دمشق: 1977.
10. عبد العزيز، صبري، القيم التشكيلية في الصورة المرئية المسرحية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر: 2001.
11. النصير، ياسين، شحنات المكان، جدلية التشكيل والتاثير، ط1، دار الشؤون الثقافية العامة، وزارة الثقافة، بغداد: 2011.
12. مسلم، طاهر عبد ، عبقرية الصورة والمكان، ط1، دار الشروق للنشر والتوزيع، لبنان: 1894.
13. ميد هنتر ، الفلسفة انواعها وشكالاتها، تر: فؤاد زكريا، دار نهضة مصر للطبع والنشر، ط2، القاهرة ، 1975
14. هيغل ، المدخل الى علم الجمال، تر: جورج طرابيشي، دار الطليعة ، ط2، بيروت، 1998.
15. اليسوعي ، الأب لويس معروف ، المنجد في الاداب والعلوم ، المطبعة الكاثوليكية ط5، بيروت
16. يوسف، عقيل مهدي ، نظرات في فن التمثيل، بغداد، جامعة بغداد، 1988.

